



**ព្រះរាជក្រម**

នស/រកម/១០០៥/០៣៤

**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី  
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ  
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា  
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងរបស់ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

**ប្រកាសឱ្យប្រើ**

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀង រវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយម វៀត ណាម ស្តីពីការជំរុញ និងការការពារវិនិយោគ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី ៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៥ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី ៣ នីតិកាលទី ៣ និងព្រឹទ្ធសភាបានអនុម័តយល់ស្របលើទម្រង់ និងគតិនៃច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី ១៩ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៥ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គលើកទី ១០ នីតិកាលទី ១ ដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅនេះ :

**ច្បាប់  
ស្តីពី**

**ការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃ  
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយម  
ច្រៀតណាម ស្តីពីការជំរុញនិងការការពារវិនិយោគ**

**មាត្រា ១.-**

អនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមច្រៀតណាមស្តីពីការជំរុញនិងការការពារវិនិ-  
យោគ ដែលធ្វើនៅទីក្រុងភ្នំពេញ នាថ្ងៃទី ២៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០១ ហើយដែលមានអត្ថបទ  
ទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

**មាត្រា ២.-**

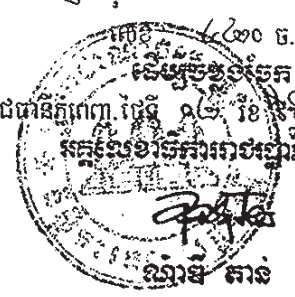
រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រម  
ព្រៀងនេះ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៥

ព.រ.ល. ០៤១០-៤៤១ **ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ  
នរោត្តម សីហមុនី**

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ  
សូមឡាយព្រះហស្តលេខាព្រះមហាក្សត្រ  
**នាយករដ្ឋមន្ត្រី**  
**ហត្ថលេខា**  
**ហ៊ុន សែន**

បានជម្រាបជូនសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី  
**នេស ជ័យត្រី ជ័យត្រី ត្រសួល សេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ**  
**ហត្ថលេខា**  
**គាត ឈន់**

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៥  
**អគ្គនាយករដ្ឋាការរាជរដ្ឋាភិបាល**  
  
**ឈន់ គាន់**

**កិច្ចក្រាមក្រៀម**

**រវាង**

**រដ្ឋាភិបាល នៃ គ្រួសាររដ្ឋបាលកម្ពុជា**

**និង**

**រដ្ឋាភិបាល នៃ សាធារណរដ្ឋ សង្គមនិយម វៀតណាម**

**ស្តីពី**

**ការជំរុញ និង ការការពារវិនិយោគ**

២០២០២០២០២

រដ្ឋាភិបាល នៃ គ្រួសាររដ្ឋបាលកម្ពុជា និង រដ្ឋាភិបាល នៃ សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយម វៀតណាម  
(ចាប់ពីពេលនេះតទៅហៅថា " ភាគីជាប់កិច្ចសន្យា" )

ក្នុងស្មារតីបង្កើននូវ ទំនាក់ទំនងមិត្តភាព និង សហប្រតិបត្តិការដែលមានស្រាប់ រវាងប្រទេស និង  
ប្រជាជនទាំងពីរ

ដោយមានគោលបំណងបង្កើតនូវលក្ខខណ្ឌអនុគ្រោះសំរាប់ដំណើរការវិនិយោគ ដែលធ្វើឡើងដោយជនជាតិ  
របស់ភាគីជាប់កិច្ចសន្យាមួយ ឈរលើមូលដ្ឋានអធិបតេយ្យភាព ស្មើភាព និងមានផលប្រយោជន៍ទៅវិញទៅ  
មក និង

ដោយទទួលស្គាល់ថាកិច្ចប្រមូលព្រៀង ស្តីពី ការជំរុញ និង ការការពារវិនិយោគនេះ នឹងជំរុញអោយមាន  
ការកើនឡើងនូវសកម្មភាពផ្នែកវិនិយោគនៅក្នុងប្រទេសទាំងពីរ

ភាគីទាំងពីរបានក្រាមក្រៀមគ្នាដូចតទៅ ៖

**មាត្រា ១**

**និយមន័យ**

អោយដំណឹងនៃកិច្ចក្រាមក្រៀមនេះ ៖

៥

៥៤

១. ពាក្យ " វិនិយោគ " គឺសំដៅទៅលើរាល់ទ្រព្យសម្បត្តិ ដែលបានដាក់សំរាប់វិនិយោគ ដោយជនជាតិ នៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាមួយនៅលើទឹកដី នៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាទៀត និង បានទទួលស្គាល់ ដោយអនុលោមទៅតាម ច្បាប់ និង បទបញ្ញត្តិនានារបស់ភាគីជាប់កិច្ចសន្យាក្រោយនេះដែលក្នុងនោះ រួមមានទ្រព្យសម្បត្តិដូចខាងក្រោម តែមិនកំរិតទាំងស្រុងត្រឹមទ្រព្យសម្បត្តិទាំងនេះឡើយនូវ:

- ក- ចលនៈទ្រព្យ និង អចលនៈទ្រព្យ ព្រមទាំងសិទ្ធិកាន់កាប់ដទៃទៀតដូចជា ការបញ្ជាក់ បុព្វសិទ្ធិ និង រាល់ការធានា ព្រមទាំងសិទ្ធិដទៃទៀត ដែលមានលក្ខណៈប្រហាក់ប្រហែល ។
- ខ- សិទ្ធិភាគហ៊ុន ប័ណ្ណធានា ឬ ផលប្រយោជន៍ផ្សេងទៀត នៅក្នុងក្រុមហ៊ុន នៅលើទឹកដីនៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាទៀត ។
- គ- ការតវ៉ាពាក់ព័ន្ធករណីភាគហ៊ុន-ប័ណ្ណធានា ឬ ប្រតិបត្តិការណាមួយ ដែលមានតំលៃ ហិរញ្ញវត្ថុ ។
- ឃ- កម្មសិទ្ធិបញ្ជា កូនខ្នាតបច្ចេកវិជ្ជា កិត្តិយាមជំនួញ និង ស្នាដៃយល់ដឹង ។
- ង- សម្បទានធុរៈកិច្ច មានតំលៃសេដ្ឋកិច្ចដែលទទួលស្គាល់ដោយច្បាប់ ឬ តាមកិច្ចសន្យា ដែលទាក់ទិននឹងការវិនិយោគ ដោយរួមទាំងសម្បទានសំរាប់ការស្រាវជ្រាវ ឬ ការធ្វើ អាជីវកម្មលើធនធានធម្មជាតិ ។

ការប្តូរទ្រង់ទ្រាយនៃទ្រព្យសម្បត្តិដែលបានវិនិយោគ មិនមានឥទ្ធិពលទៅលើចរិតនៃការវិនិយោគ ដែលបានផ្តល់ជូនឡើយ ក្នុងពេលដែលការប្តូរទ្រង់ទ្រាយនោះត្រូវបានឯកភាព និង ទទួលស្គាល់ក្រោម មាត្រា ២ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

- ២- ពាក្យ " ឧទាស " មានន័យថា
  - (i) រូបវន្តបុគ្គលដែលមានសញ្ជាតិ របស់ភាគីជាប់កិច្ចសន្យា
  - (ii) នីតិបុគ្គលដែលបង្កើតឡើងដោយច្បាប់នៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យា ។

៣- ពាក្យ " គ្មានការអនុលោម " មានន័យថា គឺជារយៈពេល ដែលជាធម្មតាត្រូវការ សំរាប់បំពេញ នៃទម្រង់បែបបទចាំបាច់ ដើម្បីផ្ទេរប្រាក់ ។

44

៤- " ទឹកដី " មានន័យថា :

ក- ចំពោះព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ទឹកដីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលមានទាំងតំបន់សមុទ្រ រាប់បញ្ចូលទាំងបាត សមុទ្រ និង ស្រទាប់ដីក្រោមបាតសមុទ្រ ដែលជាប់នឹងព្រំដែនខាងក្រៅ នៃដែនសមុទ្រ ហើយដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាមានសិទ្ធិ គ្រប់គ្រងអធិបតេយ្យភាព និង កាតព្វកិច្ចគ្រប់គ្រងតាមផ្លូវច្បាប់ ដោយអនុលោមតាមច្បាប់អន្តរជាតិ ។

ខ- ចំពោះសាធារណៈរដ្ឋ សង្គមនិយម វៀតណាម រាល់ទឹកដីគោក ( រាប់បញ្ចូលកោះ ) ទឹកដីសមុទ្រ និង ដែនអាកាសខាងលើ ហើយដែល សាធារណៈរដ្ឋ សង្គមនិយម វៀតណាម មានសិទ្ធិ គ្រប់ គ្រងអធិបតេយ្យភាព និង កាតព្វកិច្ចគ្រប់គ្រងតាមផ្លូវច្បាប់ ដោយអនុលោមតាមច្បាប់ អន្តរជាតិ ។

៥- " ទិន្នន័យ " ត្រូវមានន័យថា :

ចំណូលបានមកពីការវិនិយោគ ក្នុងរយៈពេលមួយកំណត់ ដូចជា ប្រាក់ចំណេញ ការប្រាក់ ផលកំរៃ នៃទុន ប្រាក់ចំណេញនៃភាគហ៊ុន កំរៃល្អិត និង កំរៃផ្សេងៗទៀតដែលបានដោយស្របច្បាប់ ។

៦- " រូបិយប័ណ្ណប្រើប្រាស់ដោយសេរី " មានន័យថា :

ជាដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក -ជាន់ស្តេកលីង -ដីច្នំម៉ាក -ហ្វ្រង់បារាំង -យ៉េនជប៉ុន ឬ រូបិយប័ណ្ណផ្សេងៗទៀត ដែលប្រើប្រាស់ ជាទូលាយក្នុងការទូទាត់អន្តរជាតិ និងដែលធ្វើអាជីវកម្ម ជាទូលាយ នៅលើទីផ្សារប្តូរប្រាក់អន្តរជាតិសំខាន់ ។

មាត្រា ២

ការខ្ចីប្តូរ និង ការការពារវិនិយោគ

១- ភាគីជាប់កិច្ចសន្យានីមួយៗត្រូវលើកទឹកចិត្តនិងបង្កើតលក្ខណៈអនុគ្រោះដល់ជនជាតិនៃភាគីជាប់កិច្ច សន្យាម្ខាងទៀត ក្នុងការធ្វើវិនិយោគក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន ហើយទទួលស្គាល់ការវិនិយោគនោះ ដោយអនុលោមតាមរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ច្បាប់ និង បទបញ្ញត្តិរបស់ខ្លួន ។

✓

៥៥

- ២- រាល់ការធ្វើវិនិយោគដែលធ្វើឡើងដោយជនជាតិ នៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាណាមួយ ត្រូវទទួលបាន នូវប្រព្រឹត្តកម្ម ដោយយុត្តិធម៌ និង សមភាព គ្រប់ពេលវេលា ហើយត្រូវទទួលបាននូវការការពារនិងសន្តិសុខ ពេញលេញ នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាម្ខាងទៀត ។

**មាត្រា ៣**

**បណ្តាប្រការសំខាន់ៗនៃកិច្ចសន្យាអនុគ្រោះដីស្រែ**

- ១- ភាគីជាប់កិច្ចសន្យានីមួយៗ ត្រូវធានាផ្តល់នូវប្រព្រឹត្តកម្មដោយយុត្តិធម៌ និង សមភាព លើការធ្វើវិនិយោគរបស់ជនជាតិនៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាម្ខាងទៀត និង មិនធ្វើអោយខូចប្រយោជន៍ដោយវិធានការមិនសមហេតុផល ឬរើសអើង ចំពោះប្រតិបត្តិការ ការគ្រប់គ្រង ការថែរក្សា ការប្រើប្រាស់ ការទទួលបាន ឬ ការចាត់ចែង វិនិយោគ របស់ជនជាតិទាំងនោះទេ ។ ភាគីជាប់កិច្ចសន្យានីមួយៗ នឹងផ្តល់ដល់ការវិនិយោគនោះនូវការការពារសន្តិសុខ លើរាងកាយយ៉ាងពេញលេញ ។
- ២- ជាប្រការសំខាន់ ភាគីជាប់កិច្ចសន្យានីមួយៗ ត្រូវផ្តល់ចំពោះការវិនិយោគទាំងនោះនូវប្រព្រឹត្តកម្មដែលនៅគ្រប់ករណី មានភាពអនុគ្រោះមិនតិចជាងអ្វីដែលខ្លួនបានផ្តល់អោយចំពោះការវិនិយោគដែលធ្វើឡើង ដោយជនជាតិនៃរដ្ឋទីបី នោះឡើយ ។
- ៣- ប្រសិនបើភាគីជាប់កិច្ចសន្យាមួយ បានផ្តល់អោយនូវអត្ថប្រយោជន៍ពិសេស ដល់ជនជាតិនៃរដ្ឋទីបីណាមួយ ដោយអាស្រ័យលើកិច្ចព្រមព្រៀងដែលមានស្រាប់ ឬកិច្ចព្រមព្រៀងនាពេលអនាគតក្នុងការបង្កើតនូវសហព័ន្ធតុល រឺសហព័ន្ធសេដ្ឋកិច្ច សហព័ន្ធរូបិយវត្ថុឬស្ថាប័នស្រដៀងៗគ្នានោះ ភាគីជាប់កិច្ចសន្យានោះនឹងពុំត្រូវបង្ខំអោយទទួលបានកាតព្វកិច្ចក្នុងការផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដូចគ្នាខាងលើនេះ ដល់ជនជាតិ នៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាម្ខាងទៀតឡើយ ។
- ៤- ខ្លឹមសារទាំងឡាយនៃមាត្រានេះ នឹងមិនអនុវត្តនឹងចំពោះករណីពន្ធដារ នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យានីមួយៗទេ ។ ករណីខាងលើនេះ នឹងត្រូវគ្រប់គ្រងតាមរយៈសន្តិសញ្ញា ស្តីពីការបញ្ជូនសម្រាប់ពន្ធត្រួតគ្នា រវាងភាគីជាប់កិច្ចសន្យាទាំងពីរ និង /ឬ ច្បាប់ក្នុងស្រុករបស់ភាគីជាប់កិច្ចសន្យានីមួយៗ ។

៤៤

**មាត្រា ៤**

**ការដកហូត**

ភាគីជាប់កិច្ចសន្យានីមួយៗ មិនអាចចាត់វិធានការណាមួយ ដើម្បីធ្វើការដកហូតទ្រព្យសម្បត្តិតាមវិធី ជាតូបនីយកម្ម ឬស្ថិតក្រោមវិធានការដកហូតសិទ្ធិណាមួយផ្សេងទៀត ដែលមានឥទ្ធិពលស្មើគ្នាទៅនឹង ជាតូបនីយកម្ម ឬការរឹបអូស ចំពោះការវិនិយោគរបស់ជនជាតិ នៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាម្ខាងទៀតបានឡើយ លើកលែងតែស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោមនេះ :

- ក- រាល់វិធានការទាំងអស់ដែលបានចាត់ គឺស្ថិតក្នុងគោលបំណងស្របច្បាប់ ដើម្បីជាផលប្រយោជន៍ សាធារណៈដោយស្របទៅតាមនីតិវិធីនៃច្បាប់
- ខ- វិធានការដែលគ្មានការរើសអើង
- គ- វិធានការទាំងអស់ត្រូវផ្សារភ្ជាប់ដោយបណ្តាប្រការ សំរេចចេញជាសំណងយ៉ាងឆាប់រហ័ស ត្រឹម ត្រូវ និង មានប្រសិទ្ធិភាព ។
- សំណងនេះត្រូវផ្អែកលើតម្លៃទីផ្សារដ៏ត្រឹមត្រូវនៃការធ្វើវិនិយោគនាមុនពេលដែលបានទទួលការប៉ះ ពាល់ ហើយមុនពេលដែលវិធានការដកហូតនេះត្រូវបានដឹងជាសាធារណៈ ។
- តម្លៃទីផ្សារនោះត្រូវបានកំណត់សមស្របទៅតាមវិធីសាស្ត្រ និង ទង្វើ ដែលមានការទទួលស្គាល់ ជាអន្តរជាតិ ឬប្រសិនបើតម្លៃទីផ្សារមិនអាចកំណត់បានទេនោះ ការប៉ះប៉ូវនឹងត្រូវកំណត់តាមទឹក ប្រាក់សមស្របដែលភាគីទាំងពីរបានព្រមព្រៀងគ្នាទៅវិញទៅមក ហើយទឹកប្រាក់នោះអាចផ្ទេរបាន ដោយសេរី និង គិតជាប្រាក់ដែលអាចប្រើប្រាស់បានដោយសេរីពីភាគីជាប់កិច្ចសន្យា ។

**មាត្រា ៥**

**ការទូទាត់សងចំពោះការខាតបង់**

១- ជនជាតិទាំងអស់នៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាណាមួយដែលធ្វើវិនិយោគ ក្នុងទឹកដីនៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាម្ខាង ទៀត ដែលទទួលរងនូវការខាតបង់ដោយសារតែសង្គ្រាម ឬ ជំលោះអារ្យធម៌ផ្សេងៗ បដិវត្តន៍ ឬ ការប្រកាសប្រទេសជាតិស្ថិតក្នុងភាពអាសន្ន ការបះបោរ កុហកម្មឬ ភាពចលាចល នៅក្នុងទឹកដី នៃភាគីម្ខាងទៀតដែលខ្លួនធ្វើវិនិយោគ នឹងត្រូវបានទទួលពីភាគីជាប់កិច្ចសន្យានោះ នូវប្រព្រឹត្តកម្មដូច ជាការសងវិញសំណង ការទូទាត់សង ឬ ដំណោះស្រាយផ្សេងៗទៀត ។

១

៤៤

២- ប្រព្រឹត្តកម្មនេះត្រូវមានលក្ខណៈអនុគ្រោះមិនតិចជាងអ្វីដែលភាគីជាប់កិច្ចសន្យានោះ បានផ្តល់អោយ ជនជាតិរបស់ខ្លួន ឬ ជនជាតិ នៃរដ្ឋទី ៣ ពោលគឺផ្តល់នូវភាពអនុគ្រោះណាមួយ ដែលមានលក្ខណៈ ប្រសើរជាង ។

**មាត្រា ៦**

**ការផ្ទេរ**

១- ភាគីជាប់កិច្ចសន្យានីមួយៗ ដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់និងបទបញ្ញត្តិរបស់ខ្លួន ត្រូវអនុញ្ញាតអោយ មានការផ្ទេរដោយសេរី ដោយគ្មានការពន្យារពេលពុំសមហេតុផល នូវអ្វីដែលបានមកពីការវិនិយោគ ដែលធ្វើឡើងដោយជនជាតិនៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាម្ខាងទៀត ។ ការផ្ទេរនោះត្រូវរាប់បញ្ចូលជាពិសេស តែមិនកំណត់ត្រឹមខ្លឹមសារទាំងនេះឡើយ នូវ :

ក- ប្រាក់ចំណេញ ការប្រាក់ ប្រាក់ចំណេញនៃភាគហ៊ុន និង ប្រាក់ចំណូលផ្សេងៗទៀត ដែលបានមកពីវិនិយោគ

ខ- មូលនិធិចាំបាច់

(១) សំរាប់ទិញនូវវត្ថុធាតុដើម ឬ សំរាប់បន្ទាប់បន្សំ ផលិតផលពាក់កណ្តាលសំរេច ឬ ផលិតផលសំរេច ឬ

(២) ជំនួសទុនវិនិយោគ សំដៅធានានិរន្តរភាពនៃដំណើរការវិនិយោគ ។

គ- មូលនិធិបន្ថែមចាំបាច់សំរាប់អភិវឌ្ឍន៍ ដំណើរការវិនិយោគ ។

ឃ- មូលនិធិក្នុងការទូទាត់សង នូវប្រាក់កម្ចី ដែលទាក់ទងនឹងការវិនិយោគ ។

ង- កំរៃ ឬ កំរៃសូយសារផ្សេងៗ

ច- ចំណូលរបស់រូបវន្តបុគ្គល

ឆ- ចំណូលដែលបានមកពីការលក់ ឬ ការរំលាយវិនិយោគ

ជ- ការទូទាត់សងចំពោះការខាតបង់ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា ៥

ឈ- ការទូទាត់សងចំពោះ ការដកហូតតាម ដោយអនុលោមតាមមាត្រា ៤

២- រាល់ការផ្ទេរណាមួយដែលស្ថិតក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងត្រូវអនុវត្តតាមរយៈរូបិយប័ណ្ណ ដែល ងាយប្តូរបានដោយសេរី ។

4.1



អត្រាប្តូរប្រាក់ចំពោះការផ្ទេរនោះនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី ១ នៃមាត្រានេះ នឹងត្រូវធ្វើ តាមអត្រាប្តូរប្រាក់ ដែលមានជាធរមាននៅពេលផ្ទេរ ។

**មាត្រា ៧**

**ឧបទ្វេសកម្ម**

ក្នុងករណីដែលភាគីជាប់កិច្ចសន្យាមួយ បានផ្តល់នូវការធានារ៉ាប់រង ឬ កិច្ចព្រមព្រៀងធានាណាមួយការពារ ចំពោះហានិភ័យដែលមិនមែនពាណិជ្ជកម្ម ស្តីពីការវិនិយោគដែលបានធ្វើដោយវិនិយោគិនរបស់ខ្លួននៅលើទឹក ដីនៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាម្ខាងទៀត ហើយមានការទូទាត់ ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងធានាទៅអោយវិនិយោគិន នោះ ភាគីម្ខាងទៀតត្រូវទទួលស្គាល់ការផ្ទេរសិទ្ធិដែលមានតំលៃសេដ្ឋកិច្ចរបស់វិនិយោគិននៃភាគីជាប់កិច្ច សន្យានោះ។ ឧបទ្វេសកម្មនឹងអាចធ្វើបាន សំរាប់ភាគីជាប់កិច្ចសន្យាមួយ ដើម្បីទទួលយកសំណងនៃការទូ ទាត់សង ដែលវិនិយោគិនមានសិទ្ធិទទួល។ ប៉ុន្តែឧបទ្វេសកម្មនេះ មិនចាំបាច់ត្រូវអោយមានការទទួលស្គាល់ពី ភាគីជាប់កិច្ចសន្យាម្ខាងទៀតឡើយ ស្តីពីគុណសម្បត្តិនៃករណីណាមួយ ឬ បរិមាណទឹកប្រាក់ដែលកើតចេញ ពីការទាមទារណាមួយ ។

ស្តីពីកម្មសិទ្ធិ ឬ បណ្តាសិទ្ធិដែលបានមកពីភាពជាម្ចាស់នៃការវិនិយោគ ឧបទ្វេសកម្មនឹងអាចអនុវត្តបាន ក្រោយពេលដែលត្រូវការផ្អែកច្បាប់សំរាប់ការវិនិយោគ របស់ប្រទេសសាមីម្ចាស់ផ្ទះត្រូវបានបំពេញ ។

**មាត្រា ៨**

**ដំណោះស្រាយវិវាទរវាងរដ្ឋាភិបាល និង ភាគីជាប់កិច្ចសន្យា**

- ១- វិវាទណាមួយដែលកើតឡើងរវាងភាគីជាប់កិច្ចសន្យាណាមួយ ជាមួយ ជនជាតិនៃភាគីជាប់កិច្ច សន្យាម្ខាងទៀត ដែលទាក់ទងដល់កិច្ចការវិនិយោគរបស់ខ្លួននៅលើទឹកដីនៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាម្ខាង ទៀតនោះនឹងត្រូវដោះស្រាយដោយមិត្តភាព តាមរយៈការពិគ្រោះយោបល់ និង ការចរចា ។
- ២- ប្រសិនបើវិវាទនោះមិនអាចដោះស្រាយបាន ក្នុងរយៈពេល៦ខែ ចាប់ពីការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍ អក្សរពីសំណាក់ភាគីណាមួយ តាមដំណោះស្រាយជាមិត្តភាពទេនោះ ដំណោះនោះនឹងត្រូវបញ្ជូន

4.4

ដោយជនជាតិដែលមានបញ្ហាទៅតាមនីតិវិធីតុលាការនៃភាគីពាក់ព័ន្ធ ឬ ទៅមជ្ឈត្តវិនិច្ឆ័យអាជ្ញា  
កណ្តាល ឬ ការសំរុះសំរួលអន្តរជាតិ ។

៣- ក្នុងករណីជំលោះត្រូវបានបញ្ជូនទៅមជ្ឈត្តវិនិច្ឆ័យ ឬ តាមការជូនដំណឹង ជនជាតិមានសិទ្ធិដាក់បញ្ហា  
ជំលោះ នោះទៅ :

(ក) មជ្ឈមណ្ឌល អន្តរជាតិ ទទួលបន្ទុកដោះស្រាយជំលោះវិនិយោគ ក្រោមអនុសញ្ញាស្តីពីដំណោះ  
ស្រាយវិវាទវិនិយោគរវាងរដ្ឋ និង ជនជាតិ នៃរដ្ឋនានា ដែលបានបើកចំហការចុះកិច្ចសន្យានៅទី  
ក្រុងវ៉ាស៊ីនតោនឌីស៊ី កាលពីថ្ងៃទី ១៨ ខែមីនា ឆ្នាំ ១៩៦៥ សំរាប់ករណី ដែលភាគីជាប់កិច្ចសន្យា  
ទាំងពីរបានចូលជាសមាជិកនៃអនុសញ្ញាចេញហើយ ឬ

(ខ) តុលាការពិសេស (AD HOC) ដែលបានរៀបចំឡើងតាមវិធាននៃច្បាប់អាជ្ញាកណ្តាល របស់គណៈ  
កម្មការសហប្រជាជាតិស្តីពីច្បាប់ពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិ ( UNCITRAL ) ។ ការសំរេចរបស់  
មជ្ឈត្តករ គឺជាការសំរេចចុងក្រោយ ហើយដែលភាគីជំលោះទាំងពីរត្រូវតែគោរព ។

៤- គ្មានភាគីជាប់កិច្ចសន្យាណាមួយអាចបន្តការពិភាក្សាតាមរយៈការទូតលើករណីដែលលើកទៅកាត់ក្តី  
មុននឹងមានការសំរេចក្តីចេញហើយពីតុលាការ ឬ ករណីតែភាគីជាប់កិច្ចសន្យាណាមួយមិនបានគោរព  
អនុវត្តសេចក្តីសំរេចរបស់តុលាការអាជ្ញាកណ្តាល ។

**មាត្រា ៩**

**ការដោះស្រាយវិវាទ រវាង ភាគីជាប់កិច្ចសន្យា**

១- វិវាទរវាងភាគីជាប់កិច្ចសន្យាដែលទាក់ទងដល់ការបកស្រាយ ឬ ការអនុវត្តនីតិវិធីព្រមព្រៀងនេះ  
ត្រូវដោះស្រាយតាមផ្លូវទូត បើសិនធ្វើបាន ។

២- ប្រសិនបើវិវាទនោះមិនអាចដោះស្រាយបានទេនោះ ជំលោះនោះត្រូវស្នើឡើងដោយភាគីជាប់កិច្ច  
សន្យាណាមួយ ទៅតុលាការអាជ្ញាកណ្តាល ។

៣- តុលាការអាជ្ញាកណ្តាលនោះត្រូវបានបង្កើតឡើងទៅតាមករណីដោយឡែកៗ តាមបែបបទដូចតទៅ៖  
ក្នុងរយៈពេល២ខែ ចាប់ពីពេលទទួលពាក្យបណ្តឹងមក ភាគីជាប់កិច្ចសន្យានីមួយៗត្រូវតែងតាំងសមា  
ជិករបស់ខ្លួនម្នាក់នៅក្នុងតុលាការអាជ្ញាកណ្តាលនោះ ។ បន្ទាប់មកសមាជិកទាំងពីរនេះត្រូវជ្រើស  
រើសជនជាតិម្នាក់នៃរដ្ឋទី៣ ដែលមានទំនាក់ទំនងផ្លូវទូត ជាមួយភាគីជាប់កិច្ចសន្យាទាំងពីរ ដោយ  
មានការយល់ព្រមពីភាគីជាប់កិច្ចសន្យា ដើម្បីធ្វើជាប្រធានតុលាការអាជ្ញាកណ្តាល ។ ប្រធានតុលាការ

U.U

មានការយល់ព្រមពីភាគីជាប់កិច្ចសន្យា ដើម្បីធ្វើជាប្រធានតុលាការអាជ្ញាកណ្តាល ។ ប្រធានតុលាការ  
អាជ្ញាកណ្តាលនេះ ត្រូវតែងតាំងអោយស្រេចក្នុងរយៈពេល ២ ខែ គិត ពីថ្ងៃ ដែលសមាជិកតុលាការ  
ទាំងពីរបានតែងតាំងរួចមក ។

៤- បើក្នុងរយៈពេលដែលបានកំណត់ក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី៣នៃមាត្រានេះ ការតែងតាំងជាចាំបាច់នោះមិនអាច  
ធ្វើបាននឹងបើគ្មានកិច្ចព្រមព្រៀងដោយឡែកណាទៀតនោះ ភាគីជាប់កិច្ចសន្យានីមួយៗអាចអញ្ជើញ  
ប្រធានតុលាការអន្តរជាតិដើម្បីធ្វើការតែងតាំងជាចាំបាច់នេះ ។ ប្រសិនបើប្រធានតុលាការនោះជាជន  
ជាតិ នៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាណាមួយ ឬ មិនអាចបំពេញមុខងារនេះ ដោយប្រកាសណាមួយបាននោះ  
អនុប្រធានតុលាការត្រូវបានអញ្ជើញអោយធ្វើការតែងតាំងនេះ ។ ប្រសិនបើអនុប្រធាននោះគឺជាជន  
ជាតិនៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាណាមួយ ឬ មិនអាចបំពេញកិច្ចការ ខាងលើបានទៀតដែរនោះ សមាជិក  
របស់តុលាការយុត្តិធម៌អន្តរជាតិ ដែលមានឋានៈបន្ទាប់ តែមិនមែនជាជន ជាតិនៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យា  
ណាមួយឡើយ ត្រូវបានអញ្ជើញអោយធ្វើការតែងតាំងនេះ ។

៥- តុលាការអាជ្ញាកណ្តាល ត្រូវកំណត់នូវនីតិវិធីការងារសំរាប់ដំណើរការរបស់ខ្លួន និង ត្រូវធ្វើការសំរេច  
ក្តីដោយការបោះឆ្នោតយកសំឡេងភាគច្រើន ។ ការសំរេចក្តី នោះត្រូវមានប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្តសំរាប់  
ភាគីជាប់កិច្ចសន្យាទាំងពីរ ។

៦- ភាគីជាប់កិច្ចសន្យានីមួយៗត្រូវទទួលរ៉ាប់រងចេញនូវសោហ៊ុយចំណាយសំរាប់សមាជិកអាជ្ញាកណ្តាល  
របស់ខ្លួន និង សំរាប់អ្នកតំណាងរបស់ខ្លួនក្នុងដំណើរការដោះស្រាយវិវាទរបស់អាជ្ញាកណ្តាល ។  
តម្លៃចំណាយទៅលើប្រធានតុលាការអាជ្ញាកណ្តាល និងចំណាយដែលនៅសេសសល់ទៀត គឺជាបន្ទុក  
ដែលភាគីទាំងពីរត្រូវទទួលចំណាយដោយស្មើគ្នា ។ ប៉ុន្តែតុលាការអាចធ្វើការសំរេចក្តីអោយភាគីជាប់  
កិច្ចសន្យាណាមួយចេញចំណាយខ្ពស់ជាងភាគីម្ខាងទៀត ។ ការសំរេចក្តីរបស់តុលាការគឺជាការសំរេច  
ចុងក្រោយដែលភាគីទាំងពីរត្រូវតែអនុវត្ត ។

៤.១

**មាត្រា ១០**

**វិសាលភាពគ្របដណ្តប់ នៃ កិច្ចព្រមព្រៀង**

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះមានវិសាលភាពគ្របដណ្តប់ចំពោះការវិនិយោគនៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាណាមួយដែលធ្វើ និង បានទទួលស្គាល់នៅលើទឹកដីនៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាណាមួយ ដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់ និង បទបញ្ញត្តិ ដែលទាក់ទងនឹង វិនិយោគបរទេស ឬ បណ្តាច្បាប់ដែលបានធ្វើវិសោធនកម្ម ឬជំនួស ច្បាប់នោះ ប៉ុន្តែមិន អាចអនុវត្តចំពោះរាល់ជំនួស ការតវ៉ា និង ទំនាស់ផ្សេងៗទៀត ដែលបានកើតឡើងមុនការចូលជាធរមាន នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះឡើយ ។

**មាត្រា ១១**

**ការអនុវត្តក្នុងបណ្តាប្រការផ្សេងៗទៀត**

ប្រសិនបើបណ្តាមាត្រានៃច្បាប់របស់ភាគីជាប់កិច្ចសន្យាណាមួយឬកាតព្វកិច្ចនៃច្បាប់អន្តរជាតិដែលបានបង្កើត នាពេលបច្ចុប្បន្នឬបានបង្កើតឡើងក្រោយមករវាងភាគីជាប់កិច្ចសន្យាទាំងពីរ ដើម្បីបំពេញបន្ថែមលើកិច្ចព្រម ព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ហើយបានចែងនូវបទបញ្ញត្តិមានលក្ខណៈទូទៅ ឬពិសេស សំរាប់ការងារវិនិយោគរបស់ជន ជាតិនៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាផ្សេងទៀតនូវប្រព្រឹត្តកម្ម ដែលមានអំណោយផលដាច់ដៃ ដែលបានផ្តល់ដោយកិច្ច ព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន បទបញ្ញត្តិនោះត្រូវតែផ្តល់ភាពអំណោយផលជាបន្ថែមសំរាប់កិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ននេះ ដែរ ។

**មាត្រា ១២**

**ការពិគ្រោះយោបល់ និង ការធ្វើវិសោធនកម្ម**

- ១- ភាគីជាប់កិច្ចសន្យានីមួយៗ អាចស្នើអោយមានការជួបពិគ្រោះយោបល់លើរាល់បញ្ហាដែលទាក់ទង នឹង កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ ភាគីម្ខាងទៀតត្រូវផ្តល់ការយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះសំណើនេះ ហើយត្រូវផ្តល់ពេលវេលា គ្រប់គ្រាន់ សំរាប់ការពិគ្រោះយោបល់ ។
- ២- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះអាចធ្វើវិសោធនកម្មគ្រប់ពេលវេលា បើសិនជាមានការចាំបាច់ ដោយមានការយល់ ព្រមពីភាគីជាប់កិច្ចសន្យាទាំងពីរ ។

4.4

**មាត្រា ១៣**

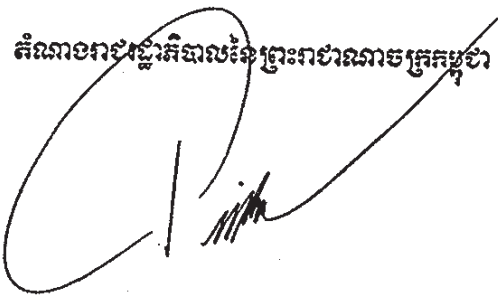
**ការចូលជាធរមាន ថេរថេរ និង ការបញ្ចប់**

- ១- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះនឹងចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទីមួយ នៃខែបន្ត បន្ទាប់ពីការជូនដំណឹងចុងក្រោយ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ភាគីជាប់កិច្ចសន្យាតាមរយៈផ្លូវទូតថា តម្រូវការផ្នែកច្បាប់ក្នុងប្រទេស សំរាប់ការចូលជាធរមាន នៃកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវបានបំពេញរាល់ហើយ ។
- ២- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះមានសុពលភាពអនុវត្តរយៈពេលដប់(១០)ឆ្នាំ ហើយត្រូវនៅបន្តមានសុពល ភាពបន្ថែមទៀតរហូតដល់ភាគីជាប់កិច្ចសន្យាណាមួយ បានជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅភាគ ីជាប់កិច្ចសន្យាម្ខាងទៀតនូវគោលបំណងចាច់បញ្ចប់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ សេចក្តីជូនដំណឹង ពីការ បញ្ចប់នេះ នឹង ចាប់ចូលជាធរមានរយៈពេលមួយឆ្នាំក្រោយថ្ងៃជូនដំណឹង ។
- ៣- ចំពោះការវិនិយោគដែលបានធ្វើមុនថ្ងៃ ដែលការជូនដំណឹងពីការបញ្ចប់កិច្ចព្រមព្រៀងចូលជាធរមាន បណ្តាខ្លឹមសារនៃមាត្រា ១ ដល់១២ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានបន្តសំរាប់រយៈពេលដប់(១០)ឆ្នាំទៀត ដោយចាប់គិតពីថ្ងៃបញ្ចប់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

ដើម្បីជាសាក្សីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ អ្នកតំណាងស្របច្បាប់ដែលរដ្ឋាភិបាលរៀងខ្លួនបានប្រគល់អំណាចត្រឹម ត្រូវមានសិទ្ធិគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

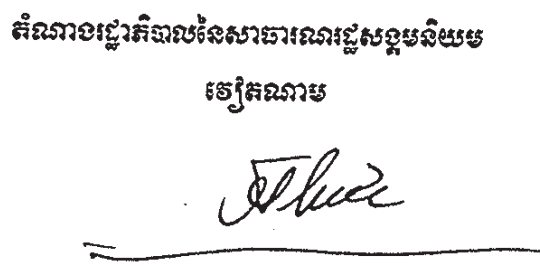
កិច្ចព្រមព្រៀងនេះធ្វើឡើងចំនួន ២ ច្បាប់នៅ ភ្នំពេញថ្ងៃទី ២៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០១ ជាភាសាខ្មែរ ភាសាវៀតណាម និង ភាសាអង់គ្លេស អត្ថបទទាំងអស់នេះមានតម្លៃស្មើគ្នា ។ ក្នុងករណី មានការបកស្រាយមិនស្របគ្នា នោះអត្ថបទជាភាសាអង់គ្លេស ត្រូវបានយកមកធ្វើជាសំអាង ។

តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា



**ចម ប្រសិទ្ធ**  
**រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**  
**អនុប្រធាន ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា**

តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយម



**អ៊ុយ ខ្វាន់ធីក**  
**អនុរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងផែនការ និងវិនិយោគ**